

STEIN BOCK

Steinbock Turbo Premium Akku 77/97



- Használati útmutató



1 Tanácsok az útmutató használatához	2
2 A személyes biztonságért	2
3 Felépítés és működés	2
4 Beüzemelés	2
5 Használat	2
6 Szállítás	2
7 Üzemen kívül helyezés és tárolás	2
8 Karbantartás és ápolás	2
9 EK Megfelelőségi nyilatkozat	2
10 Műszaki adatok	2
11 Hibaelhárítás	2

Kedves Vásárlónk!

Köszönjük, hogy Ön egyik minőségi termékünket választotta! Ezt az árut modern megmunkálási folyamatok és átfogó minőségbiztosítási rendszer révén hoztuk létre.

Ha termékéről kérdése támad, forduljon hozzánk bizalommal:

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG

Haferweg 24

22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.de

Ezen használati utasítás a gép biztonságos és hatékony felhasználását segíti.

A termék első használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a leírást különös tekintettel a „A személyes biztonságért” című fejezetre.

Ez a használati utasítás a gép tartozéka, tárolja a gép közelében, a felhasználók által mindig hozzáférhető helyen.

Amennyiben a gépet bérbe adják, vagy tovább értékesítik, ahhoz az útmutatót is mellékelni kell.

A leírásban szereplő ábrák az alapvető magyarázatot segítik, a gép tényleges szerkezeti kialakítása eltérő lehet.

Modell megnevezése:

Turbo Premium Akku 77

Turbo Premium Akku 97

Változáskövetés:

1.0 verzió:

2015. december, létrehozás

Copyright

© 2015

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG

Minden jog fenntartva

1.1 Szimbólumok



Figyelem!

A seprőgép üzemeltetésekor az Önt és a közelben levő személyeket fenyegető esetleges egészségügyi- vagy életveszélyre hívja fel a figyelmet.



VIGYÁZAT!

Veszélyes szituáció lehetőségére utal, mely figyelmen kívül hagyása anyagi vagy környezeti kárt okozhat.

MEGJEGYZÉS

A hasznos tippeket, javaslatokat és a hatékony, zavarmentes üzemeltetéshez szükséges információkat emeli ki.

1.2 Műszaki továbbfejlesztés

Minden gépünket folyamatosan fejlesztjük. Emiatt muszáj fenntartanunk a kiszállított termék formai, műszaki és felszereltségbeli változásának lehetőségét.

Az ebben a leírásban szereplő adatok és képek ennél fogva nem képezhetik követelések alapját.

1.3 Garancia

- Az ország érvényes törvényi szabályozásai az irányadók. Kivételt képeznek ez alól a kopóalkatrészek, pl. felszedő ajak, ferde hajtókerék és futókerék.

- Garanciális esetben mellékelje a számla másolatát!
- Csak eredeti pótalkatrészek használhatók.
- A készülék műszaki változtatása nem megengedett.
- A gép szakszerűtlen felhasználása mindenféle garanciális és jótállási igény kizárását vonja maga után.

1.4 Felhasználók köre

A használati utasítás a seprőgép felhasználójának szól.

Előfeltételek

- A géppel dolgozó személyeket a használat közben fellépő veszélyekről oktatásban kell részesíteni.
- A készüléket üzemeltetni csak egészségesen, kipihenten és jó szellemi állapotban szabad.
- A seprőgépet továbbadni, kölcsönözni csak olyan személynek szabad, aki az adott típusú gépet és annak kezelését ismeri – a kezelési utasítást is mindig át kell adni.
- Ha valaki első alkalommal használja a készüléket, kérje meg az eladót vagy más hozzáértőt, hogy magyarázza el annak biztonságos használatát.
- Gondoskodni kell róla, hogy gyermekek ne játszanak a géppel.

- Kiskorúak a géppel nem dolgozhatnak – kivéve olyan 16 év feletti fiatalok, akik felügyelet alatt kitanulták a készülék kezelését.
- Ez az eszköz nem alkalmas korlátozott fizikai, szellemi, érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (és gyermekek) általi használatra, hacsak egy, a biztonságukért felelős személy munkájukat nem felügyeli,

vagy útmutatást ad róla, hogy kell a gépet használni.

- Akinek egészségügyi okokból nem szabad magát megerőltetni, kérdezze meg orvosát, hogy számára a gép használata megengedett-e.
- Alkohol, reakciót befolyásoló gyógyszerek vagy drogok használata után a géppel dolgozni tilos.

2 A személyes biztonságért

A biztonsági utasítások a baleset- és életveszélytől védenek és a gép szakszerűtlen használatából eredő anyagi- és környezeti károk elkerülését segítik.

Ezért a gép használata vagy a gépen történő munka előtt a felsorolt biztonsági utasításokat figyelmesen el kell olvasni.

Az olyan sérülésekért és károkért, melyek a leírásban szereplő utasítások figyelmen kívül hagyására vezethetők vissza, a gép felhasználója a felelős.

2.1 Rendeltetésszerű használat

A seprőgép a tudomány jelenlegi állása és az elfogadott biztonsági szabályoknak megfelelően épült.

Ennek ellenére az alkalmazás során fenn állhat a felhasználó vagy harmadik személy, illetve a gép és egyéb vagyontárgyak veszélyeztetésének lehetősége.

A gépet ipari használatra tervezték, pl. hotelek, iskolák, kórházak, gyárak, üzletek, irodák számára, vagy éppen kölcsönzők részére.

A seprőgép kizárólag az utcai piszok, lomb, fűnyesedék, papír, és egyéb hasonló szennyeződések eltávolítására használható sík, szilárd burkolaton.

Hó seprése ezzel a géppel nem megengedett.

A készülék minden ettől eltérő felhasználása nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és az ebből fakadó károkért a gyártó felelősséget nem vállal. A kockázatot ilyen esetben a felhasználó viseli.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károk esetén mindennemű kárigény elutasításra kerül.

A seprőgép üzemeltetése során a következő információkat kell figyelembe venni:

- ezen leírás biztonsági utasításait.
- ezen leírás „Műszaki adatok” című fejezetét.
- a gyártó által előírt kezelési-, karbantartási-, és tárolási utasításokat.
- a balesetmegelőzési szabályozásokat, és az adott országban érvényes (pl. szakszervezet, társadalombiztosító, munkavédelmi hivatal, stb.) biztonsági előírásokat.
- az országos vagy helyi előírásokat arra vonatkozóan, hogy időszakosan korlátozzák-e a zajkibocsátó eszközök használatát.

A seprőgép nem használható egészségre ártalmas, éghető vagy izzó anyagok (pl. cigaretta, gyufa), folyadékok, robbanásveszélyes porok, savak vagy oldószerek söprésére használni. A gép nem használható robbanásveszélyes környezetben és nem használható szállítóeszközként.

2.2 Utasítások a biztonságos használathoz

A kezelő hosszú, kiengedett hajjal, vagy nyakkendőben, bő ruházatban vagy ékszerrel viselve (gyűrű is) a gépet nem használhatja.

A beakadó, behúzódó tárgyak sérülést okozhatnak. Amennyiben szükséges, vagy előírás vonatkozik rá, személyes védőruházat is használandó!

- Zárt lábbeli csúszásmentes talppal.
- Porképződéskor mindig porvédő maszkot kell viselni.
- Védőkesztyűt kell viselni.

A gép csak műszakilag kifogástalan állapotban, rendeltetésszerűen, a biztonsági- és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően használható.

A biztonságot befolyásoló hibákat haladéktalanul meg kell javíttatni egy szakkerekedővel.

A seprőgépen elhelyezett minden biztonsági utasítást figyelembe kell venni.

A kezelőnek gondoskodnia kell a gép figyelmeztető- és tájékoztató tábláinak meglétéről és láthatóságáról az üzem teljes ideje alatt.

Csak olyan eredeti pótló- és kiegészítő alkatrészeket szabad használni, melyeket a gyártó is jóváhagyott. Csak képesek biztosítani a gép biztonságos és hibamentes működését.

Nem a gépen olyan biztonságot is befolyásoló átépítést végrehajtani, melyet a gyártó nem hagyott jóvá! Olyan személyi- vagy tárgyi károkért, melyek nem jóváhagyott kiegészítő szerkezetek használatából erednek, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

A leírásban szereplő karbantartási munkákat a leírtaknak megfelelő módon és a megadott gyakorisággal végrehajtani, vagy egy szakforgalmazóval elvégeztetni.

2.3 Az akkumulátor és a töltő



Figyelem!

- Az akkumulátort nem szabad direkt napfénynek vagy hőnek kitenni, védeni kell a tűztől és az elektromos szikráktól.



Figyelem!

- Az akkumulátor közvetlen közelében dohányozni tilos.
- A töltőkészülék közelében enni és inni tilos.
- A kábelekkel és elektromos készülékekkel való munka közben kerülni kell a szikraképződést.
- Az akkumulátort tilos mikrohullámoknak vagy magas nyomásnak kitenni.
- Az akkumulátort tilos tűzbe dobni.



Balesetveszély!

- Hibás, sérült vagy deformálódott akkumulátort tölteni vagy használni tilos!
- Az akkumulátort nem szabad felnyitni, megsérteni vagy leejteni.
- Az akkumulátort gyerekektől elzárva kell tartani.



Egészségkárosodás veszélye!

- Az akkumulátor megsérülése vagy nem megfelelő használata esetén folyadék szivároghat ki belőle – ekkor a bőrrel való érintkezést kerülni kell!

- A kiszivárgott akkumulátorfolyadék ingerelheti, megégetheti és megmarhatja a bőrt. Véletlen bőrre jutáskor az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal le kell mosni.
- Ha a folyadék szembe kerül, a szemet dörzsölni nem szabad, csak bő vízzel legalább 15 percen át öblíteni. Ha szükséges, orvoshoz kell fordulni.



VIGYÁZAT!

Az akkumulátor nem megfelelő kezelése a készülék károsodását okozhatja.

- Csak a gyártó eredeti akkumulátorát szabad használni.
- Az akkumulátort csak a seprőgéphez és a gyártó töltőjével használja.
- Az akkumulátor pólusait nem szabad rövidre zárni.
- A töltő kivezetéseit nem szabad rövidre zárni.
- Az akkumulátor kontaktusait fém tárggyal nem szabad összekötni (rövidzár). Az akkumulátor rövidzár esetén tönkremehet.
- A nem használt akkumulátort fém tárgytól távol kell tárolni (pl. szeg, érmék, ékszerek).
- Ne használjon fém tárolót az akkumulátor szállításához.
- Az akkumulátort védeni kell az időjárástól és nem szabad folyadékba mártani.
- Megengedett hőmérsékletek:

- Üzemeltetés: -10°C - +50°C

- Töltés: 0°C - +40°C

- Tárolás: -10°C – 40°C

MEGJEGYZÉS

- A lemerült akkumulátort tölts fel teljesen.
- Az optimális élettartam eléréséhez az akkumulátort 2 havonta kb. 10 órán át tölteni kell.
- Mindig tartsa tisztán és szárazon az akkumulátort.
- Ügyeljen a műszaki adatokra.
- Az akkumulátort az első használat előtt teljesen tölts fel.
- Az akkumulátorok természetes módon öregednek. Ideális körülmények között kb. 3-5 évig használhatók.
- A lemerülés elkerülése miatt a gép lecsatlakoztatott akkumulátorkábelekkel kerül kiszállításra. Csatlakoztatás nélkül a gép nem működőképes és az akkumulátor sem tölthető.
- Az első üzembe helyezés előtt az akkumulátor kábelt csatlakoztatni kell (lásd Akkumulátor csatlakoztatása).

2.4 Tanácsok a töltőhöz



Áramütés veszélye!

- Soha ne használjon sérült vagy hibás töltőkészüléket.
- Ne nyissa fel a töltőkészüléket.
- A töltőkészülék elektromos vezetékeinek épségét rendszeresen ellenőrizni kell. Sérült vezeték esetén a hálózati csatlakozót azonnal ki kell húzni az aljzatból.
- A szellőzőnyílásokba idegen tárgyat nem szabad bedugni. Áramütést vagy rövidzárlatot okozhat!

- A tápvezeték és annak csatlakozója hibátlan szigeteléssel rendelkezzen.
- A tápvezetékét csak előírás szerű hálózati aljzatba csatlakoztassa.
- A töltőkészülék csatlakozóját használat után húzza ki az aljzatból.



Robbanásveszély!

- A töltőkészülékek szikrákat hozhatnak létre, amik bizonyos porokat vagy gőzöket belobbanthatnak.
- Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, azaz olyan helyen, ahol éghető folyadékok (gőzök), gázok vagy por található.



Tűzveszély!

- A készüléket nem szabad könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textil), illetve könnyen gyulladó környezetben üzemeltetni.
- Soha ne használja a készüléket tűzveszélyes környezetben.
- Ha a töltőből füst vagy láng csap ki, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóját.
- A kábelek és az elektromos eszközök használatakor kerülni kell a szikraképződést.
- A töltőkészüléket nem szabad letakarni, hagyni kell szabadon húlni.



Balesetveszély!

- Soha ne töltsön hibás, sérült vagy eldeformálódott akkumulátort.

- Soha ne használjon hibás vagy sérült töltőkészüléket.
- A töltőt csak jól hozzáférhető csatlakozóaljzatra szabad rákötni.
- A töltőt gyermekek elől elzárt helyen kell tárolni.
- A töltőkészülék közelében enni és inni nem szabad - a töltés közben gázok fejlődhetnek.
- Nem szabad előírásoknak nem megfelelő kábeleket alkalmazni.
- A csatlakozókábeleket úgy kell elhelyezni, hogy senkit ne veszélyeztessenek – botlásveszélyt el kell kerülni!



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen kezelés a készülék károsodását okozhatja.

- Csak a gyártó eredeti töltőjét használja.
- Csak a töltőbe geometriailag illeszkedő, és a Műszaki adatoknál megadott jellemzőjű akkumulátort használjon.
- A készüléket csak a típustáblán megadott hálózati feszültséggel és frekvenciával lehet működtetni – a töltőt csak jól hozzáférhető dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.
- A hálózati csatlakozót soha ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzathoz, mindig a csatlakozót kell megfogni. A sérült tápvezeték villamos szakemberrel kell megjavíttatni.

- A töltőt csak zárt és száraz helyiségben szabad tárolni és használni.
- A töltőt az időjárástól és a nedvességtől óvni kell.
- A töltőkészüléket +5°C és + 40°C környezeti hőmérséklet mellett szabad működtetni.
- A töltő kivezetéseit fém tárggyal (pl. szeg, érme, ékszer) összekötni nem szabad (rövidzár). A rövidre zárás a készülék tönkremeneteléhez vezethet.
- A csatlakozókábeleket más célra használni tilos – pl. a készüléket azzal felakasztani vagy hordozni.

MEGJEGYZÉS

Csak a tartozékként kiszállított töltőt szabad használni.

2.5 Szállítás

MEGJEGYZÉS

A gépet nem szabad a szeméttároló nyelénél fogva hordozni.

Járműben: a gépet borulás, elcsúszás és sérülés ellen védeni kell.

2.6 Utasítások az első üzembe helyezéshez

MEGJEGYZÉS

A lemerülést elkerülendő a seprőgépet lecsatlakoztatott akkumulátorkábelrel szállítják.

Az első üzembe helyezés előtt az akkumulátor kábelét csatlakoztatni kell, enélkül a seprőgép elektromos funkciói nem működnek és az akkumulátort sem lehet tölteni.

Az akkumulátort az első üzembe helyezés előtt a mellékelt töltővel fel kell tölteni.

2.7 A munka előkészítése



Sérülésveszély!

- A gépet csak üzembiztos állapotban szabad munkára fogni.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha minden alkatrésze sérülésmentes.
- A gép üzembiztos állapotát a megfelelő fejezetek alapján ellenőrizni kell.

2.8 Üzemeltetés



Sérülésveszély!

- Nem szabad égő vagy izzó anyagot pl. cigarettát, hamut vagy gyufát felseperni.



Balesetveszély!

- A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni.
- A készülékre nem szabad felállni, vagy szállításra használni.
- A seprőgépet nem szabad a szeméttároló nélkül működtetni.
- A forgó keféket nem szabad megérinteni.
- Nem szabad a járó gépbe nyúlni.

- A haladást mindig a helyi körülményekhez kell igazítani, és mindig ügyelni kell a közelben tartózkodókra, különös tekintettel a gyerekekre.
- Óvatosan kell haladni a jeges, nedves, havas, illetve a lejtős vagy egyenetlen felületeken a csúszásveszély miatt.
- A munka közben nem szabad akadályoknak ütközni, pl. polcnak, építési állványnak, stb. Felborulhat a gép, vagy tárgyak eshetnek rá.
- Időközönként pihenőt kell tartani a fáradtság és kimerültség megelőzésére.
- A tányérseprű vagy finom hullámseprű megakadása esetén a munkát meg kell szakítani és az akadályt el kell távolítani. Használjon munkavédelmi kesztyűt az éles tárgyak okozta vágások elkerüléséhez.
- Ha a gépet nem előírászerű igénybevételnek lett kitéve (pl. ütés vagy leejtés), a további használat előtt az üzembiztosságát feltétlenül ellenőrizni kell – lásd „A munka előkészítése” c. fejezetet. A biztonsági egységek működőképességét különös gonddal kell ellenőrizni.
- Az olyan gépet, mely már nem üzembiztos, semmiképp nem szabad tovább használni. Kétséges esetben keressen fel egy szakforgalmazót.



Robbanásveszély!

A szikrák robbanásveszélyes térben a port vagy gőzt begyűjthetik, és így robbanást okozhatnak.

- Soha nem szabad a gépet robbanásveszélyes térben használni.
- Nem szabad a gépet éghető folyadékok (gőzök), gázok vagy por közelében működtetni.



Sérülésveszély!

- A gépet egyetlen személy irányíthatja. más személyek ne tartózkodjanak a munkaterületen.
- Tartsa távol a gyerekeket, állatokat és a nézelődőket.
- A gép kezelője felelős az esetleges balesetekért vagy más személyek vagy azok tulajdona veszélyeztetéséért.



VIGYÁZAT!

A nem rendeltetésszerű használat a gép sérülését okozhatja.

- A gép járásában megfigyelhető változások (pl. jelentős vibráció, nehézkes működés) esetén a munkát meg kell szakítani és a hiba okát meg kell szüntetni.
- A gépet nem szabad esőben kint hagyni.

MEGJEGYZÉS

- Ha a kefék lassabban forognak vagy a töltöttség jelző piros fénnel világít, kapcsolja ki a gépet és töltsse fel az akkumulátort. A mélylemerítéssel elveszik a garancia!
- Ha a seprőgépet már kis idő után leállítja az elektronika, az a motorok túlterhelésére utal. A finom hullámkefe és a tányérseprű szabad futását ellenőrizni kell, az elakadt tárgyakat, pl. kavicsokat vagy feltekeredett szálakat el kell távolítani.

- Lomb seprésekor a tároló kapacitását jobban kihasználhatja, ha rövid ideig a hátsó oldalára fordítja a gépet.
- A vezetőkart két kézzel kell tartani.
- A gépet előre kell tolni, a haladás sebességét a környezethez kell igazítani.
- Kisebb, 2-3 cm-es szintkülönbségeken a vezetőkar enyhe lenyomásával át lehet hajtani.
- Az akadályoknak való hajtás, pl. szegélykő esetén a seprőgép sérülését okozhatja.
- Csökkenő tisztítási teljesítmény ellenőrizni kell a szeméttároló telítettségét, illetve, hogy a tányérseprű és a hullámkefe nincs-e elakadva vagy elkopva.

2.8 A szeméttároló telítettsége

MEGJEGYZÉS

- A szeméttároló akkor van tele, ha a szennyeződés a gépből kiesik, vagy már nem tudja felszedni.
- Rövid ideig még dolgozhat a géppel, ha az elejét megemeli és így a tárolóban a szemét hátrébb csúszik. Ezzel a módszerrel a szeméttároló kapacitása jobban kihasználható.

2.9 Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- A seprőgép tisztán tartásával biztosíthatja a gép biztos működését és hosszú élettartamát.
- A megtapadt szennyeződések és a forgó részekre feltekeredett szálas anyagok a seprőgép nehézkes működését okozhatják és a hatékonyságát is befolyásolják.



Sérülésveszély!

- Az üvegcserépek, fém- vagy más éles szélű hulladékok eltávolításakor viseljen védőkesztyűt a vágási sérülések elkerüléséhez.



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen tisztítás a gép sérüléséhez vezethet.

- A tisztításhoz nem szabad zsíroldó szert használni.
- Ne használjon éles tisztítóeszközt.
- Nem szabad sűrített levegővel tisztítani.
- Nem szabad a gépet vízzel locsolni vagy vízbe meríteni. A nedvesség károsítja az elektronikus egységeket és rövidzárat okozhat.
- A műanyag részeket nedves ruhával kell tisztítani.

2.10 A munka végeztével

MEGJEGYZÉS

- A szeméttárolót minden használat után ürítse ki.



Egészség veszélyeztetése!

- A szeméttároló tartályt lehetőség szerint szabadban kell üríteni, hogy a keletkező por ne zavarjon senkit.

2.11 Tárolás



Balesetveszély!

- A vezetékkart nem szabad a tövénél fogni, mert a kar véletlen lecsukódása esetén a testrészek a gép burkolata és a kar közé szorulhatnak.
- A gépet úgy kell tárolni, hogy az senkit ne veszélyeztessen.
- A gépet illetéktelen használók elől el kell zárni.
- A gép leesését vagy a kar véletlen lecsukódását meg kell akadályozni.



VIGYÁZAT!

- A szakszerűtlen tárolás a gép károsodását okozhatja.
- Ha a gépet több, mint 2 hónapon át feltöltés nélkül tárolják, az akkumulátorkábel az akkumulátorról le kell csatlakoztatni, különben mélykisülés lép fel, ami károsítja az energiatárolót.

MEGJEGYZÉS

- A készüléket száraz helyiségben kell tárolni.

2.12 Karbantartás és javítás

MEGJEGYZÉS

- A gépet rendszeresen karban kell tartani, de csak a leírásban szereplő műveleteket kell végrehajtani.
- A javításokat és az üzembe helyezést csak a gyártói szakforgalmazó végezheti el.



Életveszély!

- A karbantartási munkákat csak leválasztott tápellátás mellett szabad végezni. A munka megkezdése előtt az akkumulátorról le kell húzni a kábeleket.



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen karbantartás a gép meghibásodásához vezethet.

- Az üzembe helyezést csak az ügyfélszolgálat, vagy olyan, a seprőgépek területén jártas szakember végezheti el, aki jártas az ide vonatkozó biztonsági előírásokban.

2.13 Újrahasznosítás



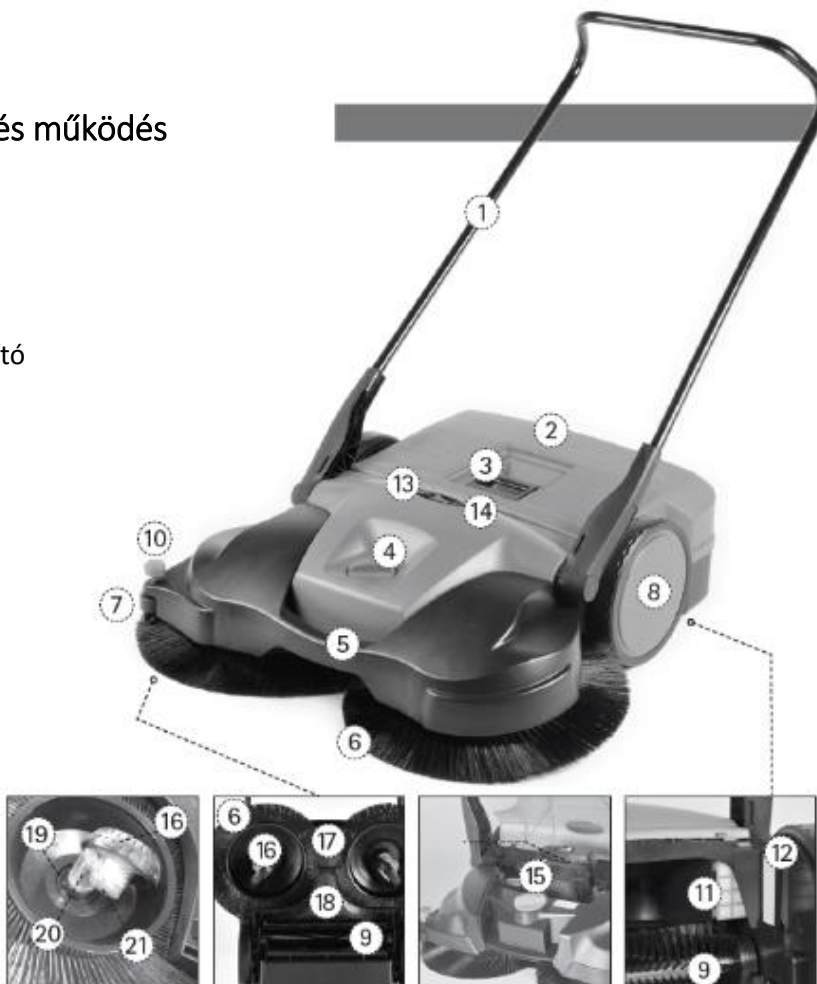
VIGYÁZAT!

- A környezetre ártalmas anyagok nem megfelelő kezelése, különös tekintettel a lecserélt alkatrészekre és akkumulátorokra, súlyos környezeti károkat okozhat.

3 Felépítés és működés

3.1 Fő alkatrészek

1. Vezetőkar
2. Szeméttároló tartály
3. Szeméttároló fogantyú
4. Tányérseprű magasságállító
5. Hordozó markolat
6. Tányérseprű
7. Oldalsó vezetőkerék
8. Futókerék
9. Finom hullámkefe
10. Távolsgártató
11. Porszűrő
12. Gyártási szám
13. Ki-/Bekapcsoló
14. LED állapotjelző
15. Akkumulátor
16. Forgó hajtókerék
17. Felszedő ajak
18. Söprűlemez
19. Tengelykapcsoló
20. Bordás hüvely
21. Hajtóművédő gyűrű



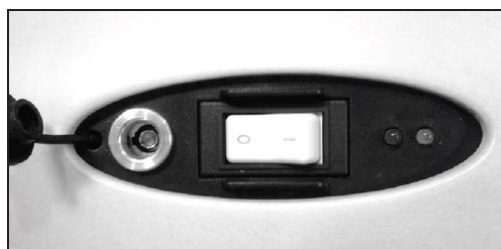
3.2 LED állapotjelző

A Ki-/Bekapcsoló gomb melletti fény akkumulátoros üzem közben az akkumulátor töltöttségét jelzi.

- Piros és zöld villogás:
A gépet a beépített elektronika le fogja állítani, mert az akku töltöttsége túl alacsony.
 1. Állítsa le a gépet (lásd Gép leállítása).
 2. Töltse fel az akkumulátort (lásd Akkumulátor feltöltése).

3.3 Túlterhelés-védelem

A károsodásának elkerülésére a motorok túlterhelés-védelemmel vannak ellátva. Túlterhelés (pl. elakadt kefék) esetén a gép automatikusan lekapcsol.



4.1 Vezetőkar felszerelése



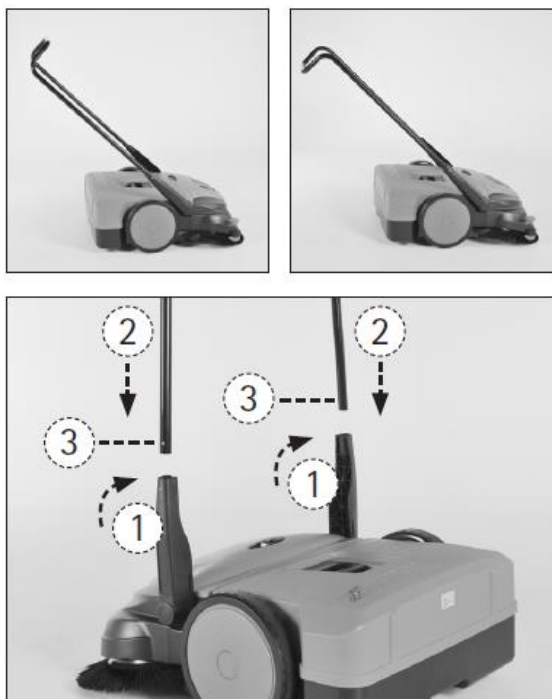
Sérülésveszély!

A véletlen elbillenő vezetőkar sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS

A gép kezelőjének magasságától függően a vezetőkar két különböző pozícióban szerelhető fel.

1. A zsanérnyeleket (1) függőlegesen fölfelé fordítani.
2. A vezetőkar pozícionáló rugóját (3) benyomni.
3. A vezetőkar (2) szárait ezzel egyidejűleg a zsanérnyelekbe (1) csúsztatni.
4. A vezetőkart addig kell a zsanérnyelekbe tolni, míg a pozícionáló rugók bekattannak.



4.2 Akkumulátor kábel csatlakoztatása

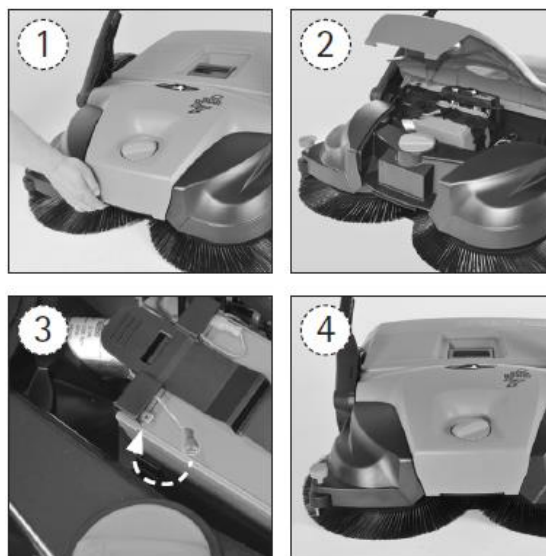


VIGYÁZAT!

A nem megfelelő csatlakoztatás a gép meghibásodását okozhatja.

Az akkumulátorkábelek felcserélése a gép károsodását okozhatja és a garancia elvesztésével jár.

1. A fedelet az elülső élnél húzza előre (1).
2. Hajlítsa fel a fedelet (2).
3. Az akkumulátor kábelek csúszósaruját csatlakoztassa az akkumulátorhoz (3).
piros = pozitív (+)
kék = negatív (-)
4. Zárja le a fedelet (4).



4.3 Akkumulátor töltése

MEGJEGYZÉS

A töltőkészülék elektronikus feszültség- és áramkorlátozással van ellátva. Ennek révén a csatlakoztatott akkumulátor mindig optimálisan lesz feltöltve és a túltöltés is elkerülhető.

MEGJEGYZÉS

- Kiszállításkor az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.
- A seprőgépet töltés közben nem szabad bekapcsolni.
- Az akkumulátort az első üzembe helyezés előtt tanácsos teljesen feltölteni.

1. A töltő kábelét csatlakoztassa a gép csatlakozójába.
 2. A töltőkészüléket kösse rá a 230V-os hálózatra.
- A LED állapotjelző a töltés közben pirosan világít.
 - A teljes feltöltés kb. 7 órát vesz igénybe (utána a LED állapotjelző zöld színnel világít).



5 Használat

5.1 Akkumulátoros üzem

MEGJEGYZÉS

- Ha a tányérseprűk a szokásosnál lassabban forognak vagy a LED állapotjelző pirosan világít, állítsa le a gépet és töltse fel az akkumulátort. Az akkumulátor mélykisütése a garancia elvesztését eredményezi!
1. Gép ellenőrzése (lásd Karbantartás és ápolás)
 2. Gép beállítása (lásd A gép beállítása)
 3. Gép kapcsolása (lásd A gép bekapcsolása)
 4. A gép mozgatása a vezetőkarnál két kézzel fogva.

5. A gépet tolja normál járási sebességgel előre.
6. A szeméttároló tartályt szükség esetén üríteni kell (lásd Szeméttároló tartály ürítése).
7. A gépet ki kell kapcsolni (lásd A gép leállítása).

5.2 Manuális üzem

MEGJEGYZÉS

A gép átmenetileg motoros rásegítés nélkül is használható.

1. Gép ellenőrzése (lásd Karbantartás és ápolás)
2. Gép beállítása (lásd A gép beállítása)

3. A gép mozgatása a vezetőknál két kézzel fogva
4. A gépet tolja normál járási sebességgel előre.
5. A szeméttároló tartályt szükség esetén üríteni kell (lásd Szeméttároló tartály ürítése).

5.3 A gép bekapcsolása



Balesetveszély!

A Ki-/Bekapcsoló gombot lábbal nem szabad kapcsolni.

1. Gép ellenőrzése (lásd Karbantartás és ápolás)
2. A Ki-/Bekapcsoló gombot (1) kapcsolja „I” állásba.



A tányérseprűk és a hullámkefe forogni kezd.

5.4 A gép beállítása

Magasság beállítása

MEGJEGYZÉS

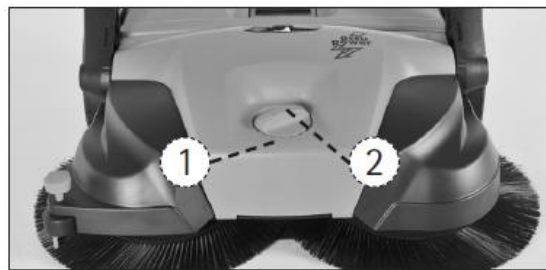
- A tányérseprűt nem szabad túl erősen a padlóhoz szorítani.
- A túl nagy szorítóerő nem növeli a tisztítás hatékonyságát, viszont növeli a seprű kopását.

A túlságosan nagy szorítóerő növeli a géptolásának erőszükségletét.

MEGJEGYZÉS

A tányérseprűk magasságának beállítása a gép elülső részén található állítócsavarral történik. A magasságállítással a tányérseprűk a tisztítandó felülethez igazíthatók.

1. A szükséges magasságszint beállítása (1):
 - 1-2. szint: minden sík, kemény burkolathoz (pl. aszfalt, beton, járólap, stb.)
 - 3-4. szint: nedves lombhoz, homokhoz, egyenetlen felületekre (pl. beton térkő)
 - 5-8. szint: durva szennyeződésekhez és erősen egyenetlen burkolathoz
2. A kívánt szint eléréséhez csavarja az állítócsavart (2) jobbra vagy balra.



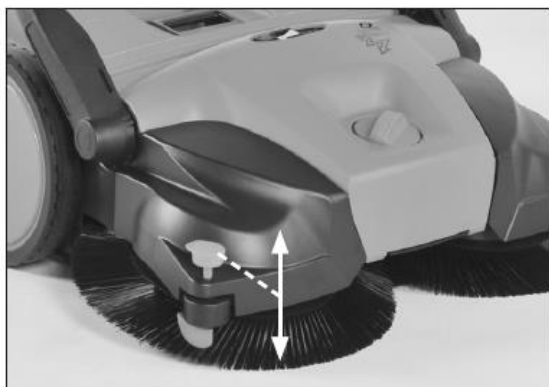
Seprű távolságtartó beállítása:

MEGJEGYZÉS

A seprű távolságtartóval a jobb oldali tányérseprű a tisztítandó felület pereméhez, pl. falhoz vagy szegélykőhöz állítható.

A távolság nem megfelelő beállítása az átlagostól nagyobb kopáshoz vezethet. A távolságtartó nem karcolhatja a padlófelületet.

- Élek és sarkok seprése:
A távolságtartót nyomja lefelé.
- Sík, szabad felület seprése:
A távolságtartót húzza felfelé.



5.5 A gép kikapcsolása



Balesetveszély!

A Ki-/Bekapcsoló gombot lábbal nem szabad kapcsolni.

1. A Ki-/Bekapcsoló gombot (1) kapcsolja „0” állásba.
2. Gép ellenőrzése (lásd Karbantartás és ápolás).
3. Akkumulátor feltöltése (lásd Akkumulátor töltése).
- 4.

5.6 Szeméttároló tartály ürítése



Sérülésveszély!

- Az üvegcserepek, fém- vagy más éles szélű hulladékok eltávolításakor viseljen védőkesztyűt a vágási sérülések elkerüléséhez.



Egészség veszélyeztetése!

- A szeméttároló tartályt lehetőség szerint szabadban kell üríteni, hogy a keletkező por ne zavarjon senkit.

- Porképződés esetén védőmaszkot kell viselni

MEGJEGYZÉS

A szeméttároló tartályt minden használat után üríteni kell.

A kifogástalan söprési teljesítmény eléréséhez ürítse a tartályt bizonyos távolságoként.

1. A vezetőkart hajtsa teljesen előre.
2. A szeméttároló tartály markolatát húzza felfelé.
3. Vegye le a tartályt és ürítse ki.
4. A kiürített tartályt helyezze a készülékre, de ügyeljen, hogy a burkolat élei tiszták legyenek.
5. Zárja le a tároló markolatát.



5.7 A gép tisztítása



Balesetveszély!

A gép váratlan elindulása sérülést okozhat!

Minden gépen végzett munka előtt először ki kell kapcsolni és áramtalanítani kell a készüléket.

Járó motor mellett a gépen dolgozni nem szabad.

A tisztítás közben a gépet a tápellátásról le kell választani. Húzza le a kábelt az akkumulátorról.



Sérülésveszély!

- Az üvegcserepek, fém- vagy más éles szélű hulladékok miatt viseljen védőkesztyűt a vágási sérülések elkerüléséhez.



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen tisztítás a gép károsodását okozhatja

Tisztítsa le a készülékről a port és a piszkot.

Ne használjon zsíroldó szert a tisztításhoz.

Ne használjon éles tárgyat a tisztításhoz.

Nem szabad magas nyomású géppel tisztítani.

A tárolásra szolgáló helyet védeni kell a nedvességtől.

A tányérseprűt és a hullámkefét nem szabad sűrített levegővel tisztítani. Az erős levegőáram károsíthatja a sörtéket.

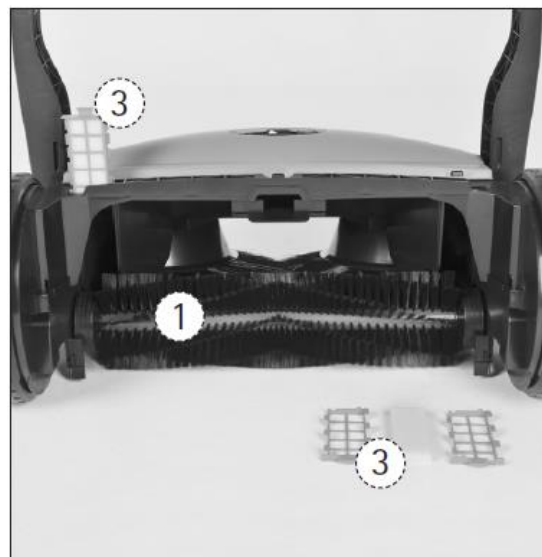
A műanyag alkatrészeket nedves ronggyal kell tisztítani.

A gépet nem szabad vízzel locsolni vagy vízbe meríteni. A nedvesség károsítja az elektronikus egységeket és rövidzárlatot okozhat.

A tisztítást 8 munkaóránként meg kell ismételni.

- A tányérseprűket, hullámkefét (1) és a hajtásokat nedves törlőkendővel megtisztítani.
- A műanyag alkatrészeket nedves ronggyal áttörölni.
- Porszűrőt (3) kitisztítani.

Ajánlás: A hajtásokat az eredeti kenőanyaggal vékonyan be kell fújni.



6.1 A gép hordozása



Sérülésveszély!

A gépet úgy kell tartani, hogy a vezetőkar átbillenése a kezelőt vagy más személyeket ne veszélyeztethessen.

A gépet nem szabad a szeméttároló tartály markolatánál tartani.

MEGJEGYZÉS

A gépet az elülső markolatnál fogva kell hordozni.

A seprőgépet nem szabad leejteni.

1. A vezetőkart (1) hajtsa teljesen előre.
2. A gépet fogja meg a hordozó markolatnál (2).
3. A készüléket úgy kell fogni, hogy a tányérseprűk a külső oldalon legyenek (3).



6.2 Szállítás járműben



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen szállítás a gép meghibásodását okozhatja.

A gépet úgy kell elhelyezni, hogy a tányérseprűk szárai ne törjenek vagy hajolhassanak el.

A gépet a felborulás, elcsúszás és sérülés ellen biztosítani kell.

A gép elcsúszását egy megfelelő spaniferrel kell megakadályozni

1. Vezetőkar leszerelése (lásd Vezetőkar leszerelése).
2. Gép elhelyezése a járműben.
3. Gép rögzítése spaniferrel.



7.1 Vezetőkar leszerelése



Sérülésveszély!

- Vigyázzon a véletlenül átbillenő vezetőkarra, mely sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS

A járművekben történő helytakarékos szállításhoz a vezetőkart el lehet távolítani.

1. A vezetőkart a burkolaton levő nyíl (1) irányába kell állítani.
2. Álljon a vezetőkaron belülré, a gép elé.
3. Fogja meg a kezével mindkét zsanérnyelet.
4. Óvatosan feszítse el egymástól kifelé a két oldalt.
5. Ezzel egyidejűleg húzza ki a zsanérnyeleket a gép burkolatából.



7.2 Akkumulátor kábel leválasztása



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen leválasztás a gép meghibásodásához vezethet.

- 2 hónapnál hosszabb ideig történő tárolás esetén: Az akkumulátor mélykisülésének elkerülése miatt az akkumulátor kábeleit le kell húzni.
 - Az akkumulátor kábelek pólusainak felcserélése a gép károsodásához vezet és a garancia elvesztésével jár!
1. A fedél elejét az alsó élénél előre felé kell húzni.
 2. A fedelet fel kell hajtani.
 3. Az akkumulátor kábel (kék) (1) csúszósaruját az akku csatlakozónyelvéről (2) le kell húzni.



7.3 A gép tárolása



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen tárolás a gép meghibásodását okozhatja!

- A gépet úgy kell elhelyezni, hogy a tányérseprűk szálai ne törjenek vagy hajolhassanak el.
- A gépet a felborulás, elcsúszás és sérülés ellen biztosítani kell.
- A Ki-/Bekapcsoló gombot „0” állásba kell kapcsolni.
- A gépet ne tárolja szabadban vagy nedves környezetben.

MEGJEGYZÉS

- Ürítse ki a szeméttároló tartályt (lásd Szeméttároló tartály ürítése).
- A felállításnál ügyeljen rá, hogy a vezetőkar és a gép ne tudjon elbillenni.
- Kb. 2 hónapnál hosszabb idejű tárolásnál (pl. téli szünet) az akkumulátorkábeleket le kell választani. Ellenkező esetben mélykisülés léphet fel.
- Akkumulátor csatlakozót leválasztani (lásd Akkumulátor leválasztása).
- Gép tisztítása (lásd A gép tisztítása).



8 Karbantartás és ápolás



Balesetveszély!

A gép váratlan elindulása sérülést okozhat!

- Minden gépen végzett munka előtt először ki kell kapcsolni és áramtalanítani kell a készüléket.
- Az akkumulátorkábelt húzza le.
- Járó motor mellett a gépen dolgozni nem szabad.



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen karbantartás a gép károsodását okozhatja!

- A gépnek rendszeres karbantartásra van szüksége.
- Csak olyan karbantartási- és javítási munkákat kell végrehajtani, amik a leírásban szerepelnek.

- Minden ezen felül felmerülő feladatot képzett szakforgalmazóval kell elvégeztetni.
- Csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Ellenkező esetben baleset- és károsodás veszélye forog fenn.
- Kérdéses esetben forduljon szakforgalmazóhoz.

8.1 Karbantartási intervallum

8.1.1 Munkakezdés előtt

A gép állapotát ellenőrizni

A vezetőkar és a gép csatlakozását ellenőrizni.

A szeméttároló tartály állapotát és rögzítését ellenőrizni.

A tányérseprűt és a hullámkefét megakasztó, beszorult tárgyak vagy piszok ellenőrzése – a keféknek szabadon mozgathatónak kell lenniük.

A tányérseprűre és a hullámkefére feltekeredett szálakat ellenőrizni – eltávolítani.

A tányérseprű magasságállítását ellenőrizni és a tisztítandó felülethez beállítani.

A seprű lenyomását ellenőrizni és a tisztítandó felülethez beállítani.

Markolatokat tisztítani – tisztának és száraznak kell lenniük, nem lehet rajtuk olaj vagy szennyeződés.

A gép sértetlenségét ellenőrizni és szükség esetén felvenni a kapcsolatot a szervizzel.

A magasságállítást ellenőrizni (lásd Magasságállítás).

A főkapcsolónak „0” állásba könnyen kell kapcsolódnia.

A töltőcsatlakozóba idegen tárgy nem kerülhet, ellenőrizni kell.



VIGYÁZAT!

A töltőcsatlakozóba fém tárgyakat dugni nem szabad, a rövidzárlat a gép meghibásodását okozhatja.

Akkumulátorkábelt karbantartás és tisztítás előtt le kell húzni.



Tűzveszély!

A töltőcsatlakozóban okozott rövidzárlat a gépben elektromos tüzet okozhat.

A töltőcsatlakozó tisztításához nem szabad éghető folyadékot használni.

8.1.2 A munka befejezésekor

Porszűrőt tisztítani (lásd Porszűrő tisztítása).

Gépet tisztítani (lásd Tisztítás).

Akkumulátort feltölteni (lásd Akkumulátor töltése).

8.1.3 8 munkaóránként

Kefehajtások tisztítása (lásd Tisztítás).

Ajánlás: A kefehajtásokat eredeti kenőanyaggal vékonyan be lehet fújni (lásd Kefehajtások befújása).

8.1.4 2 havonta

Akkumulátort feltölteni (lásd Akkumulátor töltése).

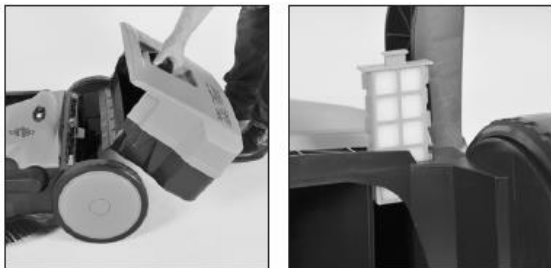
8.2 Porszűrő tisztítása



Sérülésveszély!

- A gépet nem szabad sűrített levegővel tisztítani.
- 1. Vegye le a szeméttároló tartályt.
- 2. Vegye ki mindkét szűrőbetétet a csúszkából.
- 3. A habszivacs elemet vegye ki a szűrőbetétből.
- 4. Porolja ki a szivacsot.
- 5. Mossa ki vízzel a szivacsot és szárítsa meg.
- 6. A kitisztított habszivacsot helyezze vissza a szűrőbetétbe.

7. Helyezze vissza mindkét szűrőbetétet a csúszkákba.
8. Helyezze fel a szeméttárolót a gépre.



8.3 Eltömődés megszüntetése



Sérülésveszély!

- Az üvegcserepek, fém- vagy más éles szélű hulladékok miatt viseljen védőkesztyűt a vágási sérülések elkerüléséhez.
1. A feltekeredett anyagokat (pl. madzag, fonal, stb.) távolítsa el a keféről és a tengelyekről.
 2. A beszorult tárgyakat (pl. kövek, ágak, stb.) is vegye ki.

8.4 Kefehajtások befújása



VIGYÁZAT!

A szakszerűtlen kenés a gép meghibásodását okozhatja.

Csak az eredeti kenőanyagot használja.
Másfajta olajok és zsírok használata károsíthatja a hajtásokat.

1. Állítsa függőleges helyzetbe a gépet.
2. Ajánlás: a kenőanyagot takarékosan lehet a nyíláson keresztül a hajtóműre fújni.
3. A fölösleges kenőanyagot el kell távolítani.

- Ajánlás: 8 munkaóránként vagy szükség szerint kell a kenést ütemezni.

Az eredeti kenőanyag az alkatrészek között kapható (Cikkszám 923000).



8.5 Kefék egyengetése



Tűzveszély!

Ne használjon nyílt lángot vagy öngyújtót a kefeszálak egyengetéséhez.

Ne használjon hőlégfúvót. a túlságosan magas hőmérséklet megolvashatja a szálakat.

MEGJEGYZÉS

Az elhajlott kefeszálakat meleg levegővel ki lehet egyenesíteni.

A keféket meleg levegővel (pl. hajszárítóval) fel kell melegíteni. a szálak maguktól kiegyenesednek.



Megfelelőségi nyilatkozat a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv II 1A függeléke alapján

Gyártó: Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg
Németország

*A műszaki dokumentumok
összeállítását végezte:* Renke Wahlers, minőségügyi menedzser
Haferweg 24
22769 Hamburg
Németország

Termék megnevezése: Kézi vezetésű, akkumulátoros seprőgép
Steinbock Turbo Premium Akku 77/97

Ezennel nyilatkozunk, hogy a fent nevezett termék a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv minden ide vonatkozó rendelkezésének megfelel.

A fent nevezett termék megfelel a következő ide vonatkozó irányelveknek:

- EMC-irányelv 2014/30/EU

A következő, összhangban levő normák kerültek alkalmazásra:

- EN ISO 12100:2010, Gépek biztonsága. A kialakítás általános elvei. Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés
- EN 60335-1:2012, Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Biztonság. – 1. rész: Általános követelmények
- EN 60335-2-72:2014, Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Biztonság. – 2-72. rész: Különleges követelmények ipari alkalmazású, hajtással rendelkező, vagy hajtás nélküli padlókezelő gépeknél.
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 1. rész: Zavarkibocsátás (CISPR 14-1:2005 + A1:2008 + Cor. :2009 + A2:2011)
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 2. rész: Zavartűrés. Termékcsaládszabvány (IEC/CISPR 14-2:1997 + A1:2001 + A2:2008);

- EN 62233:2008-04, Háztartási eszközök és hasonló jellegű villamos készülékek elektromágneses mezőjének mérési folyamata az elektromágneses mezőben tartózkodó személyek biztonsága miatt.

Hamburg, 2017.03.27.



Christian Langvad
Vezetője beszerzési



Renke Wahlers
minőségügyi menedzser

Műszaki adatok	Turbo Premium Akku 77	Turbo Premium Akku 97
Seprési szélesség kb. (cm)	77	97
Seprési teljesítmény kb. (m ² /óra)	3.400	4.100
Szeméttároló tartály (liter)	50	50
Tömeg (kg)	21	22
Üzemidő ideális akkumulátorállapot mellett* kb. (perc)	90	90

Zaj- rezgés kibocsátási adatok (EN 60335-2-72 szerint mérve):	EN 60745-2-6 szerint	
Hangnyomás Lp (EN 60335-2-72)*	64 dB(A)	64 dB(A)
Zajszt Lw (EN 60335-2-72)*	80 dB(A)	80 dB(A)
Zajszt bizonytalansága (2006/42/EG)	2,5 dB(A)	2,5 dB(A)

Rezgési adatok	EN 60335-2-72 szerint	
Bal markolat, ah	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Jobb markolat, ah	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Bizonytalanság (K) (RL 2006/42/EG)	2,0 m/s ²	2,0 m/s ² 131

Akku	Turbo Premium Akku 77	Turbo Premium Akku 97
Feszültség	12 V	12 V
Teljesítmény	15 Ah	15 Ah
Tömeg (kg)	3,8	3,8
Hőmérséklettartomány		
- Üzemeltetés:	-10 °C - 50 °C	-10 °C - 50 °C
- Töltés:	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C
- Tárolás:	-10 °C - 40 °C	-10 °C - 40 °C

Töltőkészülék	Turbo Premium Akku 77	Turbo Premium Akku 97
Bemenő feszültség	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Kimenő feszültség	12 V	12 V
Töltési végfeszültség	13,8 V	13,8 V
Töltőáram	2.500 mA	2.500 mA
Hőmérséklettartomány		
- Üzemeltetés:	0 °C - 25 °C	0 °C - 25 °C
- Tárolás:	-25 °C - 70 °C	-25 °C - 70 °C
Tömeg	540 g	540 g

*névleges maximális fordulatszámon működtetve / függ a padlózatától

Hiba	Ok	Elhárítás
A gép nehezen vagy akadozva működik	A gép elkoszolódott	Tisztítsa meg a gépet (lásd Tisztítás)
	A kefék elakadtak	Távolítsa el az akadályt (lásd Eltömődés megszüntetése)
	A kefehajtások elkoszolódtak	A kefehajtást ki kell tisztítani (lásd Tisztítás)
		A hajtásokat be kell fűjni kenőanyaggal
	- A magasságot túl mélyre állították - A tányérseprűket túl erősen szorítják le	Be kell állítani a magasságot (lásd Magasság beállítása)
	A tányérseprűk nem forognak	Forduljon a szervizhez
A készülék kikapcsol	- A magasságot túl mélyre állították - A tányérseprűket túl erősen szorítják le	Be kell állítani a magasságot (lásd Magasság beállítása)
	A kefék elakadtak	Tisztítsa meg a gépet (lásd Tisztítás)
	A túlterhelés-védelem aktív	Távolítsa el az akadályt (lásd Eltömődés megszüntetése)
	A LED állapotjelző pirosan világít	- Ellenőrizze a töltöttséget - Töltse fel az akkumulátort
A seprűszálak elhajlottak	Szakszerűtlen tárolás	Egyengesse ki a kefeszálakat
A söprés minősége nem megfelelő	A felszedő ajak hiányzik, laza vagy elhasználódott	Cserélje ki a felszedő ajkat